

Journals

No. 125

Thursday, September 24, 1998

2:00 p.m.

Journaux

N^o 125

Le jeudi 24 septembre 1998

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998–1440. — Sessional Paper No. 8540–361–2G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food*);

— P.C. 1998–1562. — Sessional Paper No. 8540–361–3M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*);

— P.C. 1998–1420, P.C. 1998–1421, P.C. 1998–1422, P.C. 1998–1424, P.C. 1998–1425, P.C. 1998–1426, P.C. 1998–1427, P.C. 1998–1428, P.C. 1998–1429, P.C. 1998–1430, P.C. 1998–1431, P.C. 1998–1432 and P.C. 1998–1433. — Sessional Paper No. 8540–361–14T. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

— P.C. 1998–1372. — Sessional Paper No. 8540–361–7C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*);

— P.C. 1998–1377 and P.C. 1998–1378. — Sessional Paper No. 8540–361–10G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

— P.C. 1998–1361, P.C. 1998–1362, P.C. 1998–1363, P.C. 1998–1560 and P.C. 1998–1561. — Sessional Paper No. 8540–361–8O. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998–1440. — Document parlementaire n^o 8540–361–2G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*);

— C.P. 1998–1562. — Document parlementaire n^o 8540–361–3M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*);

— C.P. 1998–1420, C.P. 1998–1421, C.P. 1998–1422, C.P. 1998–1424, C.P. 1998–1425, C.P. 1998–1426, C.P. 1998–1427, C.P. 1998–1428, C.P. 1998–1429, C.P. 1998–1430, C.P. 1998–1431, C.P. 1998–1432 et C.P. 1998–1433. — Document parlementaire n^o 8540–361–14T. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— C.P. 1998–1372. — Document parlementaire n^o 8540–361–7C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*);

— C.P. 1998–1377 et C.P. 1998–1378. — Document parlementaire n^o 8540–361–10G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*);

— C.P. 1998–1361, C.P. 1998–1362, C.P. 1998–1363, C.P. 1998–1560 et C.P. 1998–1561. — Document parlementaire n^o 8540–361–8O. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— P.C. 1998–1434 and P.C. 1998–1435. — Sessional Paper No. 8540–361–18M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*);

— P.C. 1998–1376, P.C. 1998–1391, P.C. 1998–1392, P.C. 1998–1393, P.C. 1998–1394, P.C. 1998–1395, P.C. 1998–1396, P.C. 1998–1397, P.C. 1998–1398, P.C. 1998–1399, P.C. 1998–1400, P.C. 1998–1401, P.C. 1998–1402, P.C. 1998–1403, P.C. 1998–1404, P.C. 1998–1405 and P.C. 1998–1419. — Sessional Paper No. 8540–361–16Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— P.C. 1998–1388 and P.C. 1998–1389. — Sessional Paper No. 8540–361–22P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*);

— P.C. 1998–1436, P.C. 1998–1437 and P.C. 1998–1438. — Sessional Paper No. 8540–361–13Q. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*);

— P.C. 1998–1385 and P.C. 1998–1387. — Sessional Paper No. 8540–361–6O. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*);

— P.C. 1998–1379. — Sessional Paper No. 8540–361–5I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*);

— P.C. 1998–1381 and P.C. 1998–1382. — Sessional Paper No. 8540–361–24T. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*).

— C.P. 1998–1434 et C.P. 1998–1435. — Document parlementaire n° 8540–361–18M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*);

— C.P. 1998–1376, C.P. 1998–1391, C.P. 1998–1392, C.P. 1998–1393, C.P. 1998–1394, C.P. 1998–1395, C.P. 1998–1396, C.P. 1998–1397, C.P. 1998–1398, C.P. 1998–1399, C.P. 1998–1400, C.P. 1998–1401, C.P. 1998–1402, C.P. 1998–1403, C.P. 1998–1404, C.P. 1998–1405 et C.P. 1998–1419. — Document parlementaire n° 8540–361–16Q. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— C.P. 1998–1388 et C.P. 1998–1389. — Document parlementaire n° 8540–361–22P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*);

— C.P. 1998–1436, C.P. 1998–1437 et C.P. 1998–1438. — Document parlementaire n° 8540–361–13Q. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*);

— C.P. 1998–1385 et C.P. 1998–1387. — Document parlementaire n° 8540–361–6O. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*);

— C.P. 1998–1379. — Document parlementaire n° 8540–361–5I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*);

— C.P. 1998–1381 et C.P. 1998–1382. — Document parlementaire n° 8540–361–24T. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–1054 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545–361–27G;

— Nos. 361–1108 and 361–1109 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545–361–88;

— Nos. 361–1192, 361–1193, 361–1194 and 361–1216 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–361–66E.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Goldring (Edmonton East), Bill C–434, An Act to promote the observance of two minutes of silence on Remembrance Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Marceau (Charlesbourg), seconded by Mr. Bigras (Rosemont), Bill C–435, An Act to amend the Bank of Canada Act (withdrawal of the thousand dollar note), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n° 361–1054 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n° 8545–361–27G;

— n°s 361–1108 et 361–1109 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n° 8545–361–88;

— n°s 361–1192, 361–1193, 361–1194 et 361–1216 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545–361–66E.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (Calgary–Sud–Est), appuyé par M. Goldring (Edmonton–Est), le projet de loi C–434, Loi visant à promouvoir l'observation de deux minutes de silence le jour du Souvenir, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Marceau (Charlesbourg), appuyé par M. Bigras (Rosemont), le projet de loi C–435, Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (retrait du billet de mille dollars), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning nuclear weapons (No. 361–1359);

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning the Young Offenders Act (No. 361–1360) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361–1361);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning immigration (No. 361–1362), one concerning the highway system (No. 361–1363) and one concerning nuclear weapons (No. 361–1364);

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), two concerning marriage (Nos. 361–1365 and 361–1366);

— by Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), one concerning gun control (No. 361–1367) and one concerning marriage (No. 361–1368);

— by Mr. Hill (Prince George — Peace River), one concerning radio and television programming (No. 361–1369);

— by Mr. McNally (Dewdney — Alouette), one concerning the Young Offenders Act (No. 361–1370) and one concerning marriage (No. 361–1371).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill S–16, An Act to implement an agreement between Canada and the Socialist Republic of Vietnam, an agreement between Canada and the Republic of Croatia and a convention between Canada and the Republic of Chile, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

Mr. Rock (Minister of Health) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:39 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Guarnieri (Mississauga East), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), — That Bill C–251, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (cumulative sentences), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Harb (Ottawa—Centre), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361–1359);

— par M. Cadman (Surrey—Nord), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361–1360) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 361–1361);

— par M. Martin (Winnipeg—Centre), une au sujet de l'immigration (n^o 361–1362), une au sujet du réseau routier (n^o 361–1363) et une au sujet des armes nucléaires (n^o 361–1364);

— par M. White (Langley — Abbotsford), deux au sujet du mariage (n^{os} 361–1365 et 361–1366);

— par M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 361–1367) et une au sujet du mariage (n^o 361–1368);

— par M. Hill (Prince George — Peace River), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 361–1369);

— par M. McNally (Dewdney — Alouette), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361–1370) et une au sujet du mariage (n^o 361–1371).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi S–16, Loi mettant en oeuvre un accord conclu entre le Canada et la République socialiste du Viêt Nam, un accord conclu entre le Canada et la République de Croatie et une convention conclue entre le Canada et la République du Chili, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

M. Rock (ministre de la Santé), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h39, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Guarnieri (Mississauga—Est), appuyée par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), — Que le projet de loi C–251, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collette (Minister of Transport) — Report on Commercial Vehicle Safety in Canada for the year 1997, pursuant to the Motor Vehicle Transport Act, 1987, R.S. 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 35(1). — Sessional Paper No. 8560–361–571. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 1997, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R. S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560–361–455B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P. C. 1998–1597 dated September 15, 1998, together with the supplementary agreement intended to amend the Convention between Canada and the Republic of Indonesia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, signed on April 1, 1998, pursuant to the Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia, Canada and Jamaica and Canada and Barbados and a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect to income tax, S.C. 1980–81–82–83, c.44, s. 33(1). — Sessional Paper No. 8532–361–11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), concerning the Young Offenders Act (No. 361–1372).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:39 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Collette (ministre des Transports) — Rapport sur la sécurité des véhicules commerciaux au Canada pour l'année 1997, conformément à la Loi de 1987 sur les transports routiers, L.R. 1985, ch. 29 (3^e suppl.), par. 35(1). — Document parlementaire n° 8560–361–571. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 1997, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L. R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560–361–455B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 1998–1597 en date du 15 septembre 1998, ainsi que l'accord complémentaire destiné à modifier la Convention entre le Canada et la République d'Indonésie, tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signé le 1^{er} avril 1998, conformément à la Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords conclus entre le Canada et la Malaisie, le Canada et la Jamaïque et le Canada et la Barbade ainsi que d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu, et sur la fortune, L.C. 1980–81–82–83, ch. 44, par 33(1). — Document parlementaire n° 8532–361–11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Martin (Winnipeg–Centre), au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361–1372).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h39, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.